



Colloque international

CHANTER LES POÈTES

Poésique 18

16-17-18 octobre 2018

Université Grenoble Alpes : Salle Jaques Cartier de la Maison des Langues,
et amphithéâtre de la Maison des Sciences de l'Homme (MSH-Alpes)

Organisé par : Caroline Bertonèche et Anne Cayuela
Axe Création culturelle et territoire(s)



MARDI 16 OCTOBRE MATIN

Salle Jacques Cartier
(Maison des langues et des cultures)

8h30 : Accueil des participants

9h : Conférence INAUGURALE

Daniel BOUGNOUX

Aragon, le chant et la chanson

10h

Monica BALDA-TILLIER

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Extase musicale (tarab) et poésie amoureuse
dans la littérature arabe classique

10h20

Jonathan FRUOCO

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Lire Chaucer et chanter son anglais : lecture
commentée de poésie chaucérienne

10h40

Séverine DELAHAYE-GRÉLOIS

Université Paris Est Créteil
Qui était le dernier trouvère ?

11h : PAUSE CAFÉ

11h20

Joseph ROUSSIÈS

Université Paris - Sorbonne Nouvelle -
Paris 3

Le compositeur, cet auteur. Réécrire le poème
par la polyphonie (second XVI^e siècle : Italie,
Espagne, Europe)

11h40

Pamela ZUKER

Sorbonne Universités
Comment Jean-Antoine de Baïf s'est
réapproprié le chant

12h : DISCUSSION

12h30 : PAUSE DÉJEUNER (buffet)

MARDI 16 APRÈS-MIDI

14h30

Christian EGGERS

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Robert Schumann - Justinus Kerner : le
«musicien fou» et le «poète psychiatre»

14h50

Yves RASSENDREN

Université Grenoble Alpes, LUHCIE
Du salon au boulevard - un aspect de la
mélodie française entre 1870-1930

15h10

Haythem BOUZGUENDA

Université de Tunis
Lorsque Léo Ferré place la poésie au cœur de
la chanson française

15h30 : PAUSE CAFÉ

16h

Vinciane TRANCART

Université de Limoges
De la plume à l'oreille : composition,
interprétation et diffusion du poème
«Venid vencedores...» de JB Arriaza

16h20

Ana CÁNOVAS

Université Bordeaux Montaigne
Quand chanter est synonyme de subversion :
les poètes espagnols chantés par les
cantautores pendant la dictature franquiste
(1939-1975)

16h40

Myriam ROCHE

Université Savoie Mont Blanc
Regard croisé sur la poésie réaliste actuelle
mise en chanson : Roger Wolfe par Diego
Vasallo et Michel Houellebecq par Jean-Louis
Aubert

17h

Carole BOURNE-TAYLOR

Brasenose College, Oxford University
Filiations et Restitutions: Yves Bonnefoy,
Stephen Romer et Virginia Woolf dans
l'imaginaire de Jeremy Thurlow

17h20 : DISCUSSION

19h : RÉCITAL de LIEDER de **Christian
EGGERS** suivi d'un dîner au Café des Arts
(38 rue Saint-Laurent, Grenoble)





MERCREDI 17 OCTOBRE

Amphithéâtre, 1^{er} étage (Maison des Sciences de l'Homme MSH- Alpes)

9h : Conférence PLÉNIÈRE

Michela LANDI

Université de Florence
Rivalité mimétique entre les arts :
musique/littérature

10h

Anne-Marie GOUIFFÈS

Paris IV/Collège Stanislas
Le jour où le Poète reprit sa lyre.
Hypothèse sur la nostalgie des origines

10h20

Jean-Charles MEUNIER

Université de Valenciennes
Translating the Poetry of Bob Dylan :
Questions of Cultural Transfer

10h40 : PAUSE CAFÉ

11h

Daria KUNTSEVICH

Université Bordeaux Montaigne
Harmonie verlainienne dans la poésie
de Nicolas Minsky

11h20

Ludmila KASTLER

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Boulat Okoudjava, un « barde » russe
du XX^e siècle

11h40

Kalliopi STIGKA

Collège de Néo Faliron, Direction
d'enseignement secondaire du Pirée
Mikis Theodorakis : la rencontre éternelle
de la Poésie et de la Musique

12h : DISCUSSION

12h30 : PAUSE DÉJEUNER (buffet)

15h-17h

Ateliers de POÉSIQUE avec le soutien de
la Direction de la culture et de la culture
scientifique de l'Université Grenoble Alpes,
animés par **Vicente PRADAL** ouverts aux
intervenants du colloque et aux étudiants
STUDIO EST 1

Avec le soutien de la SFR création et de
la direction de la culture scientifique de
l'Université Grenoble Alpes.



JEUDI 18 OCTOBRE MATIN

Salle Jacques Cartier
(Maison des langues et des cultures)

9h : Conférence PLÉNIÈRE

Moreno ANDREATTA

Directeur de recherche CNRS IRCAM
Chanter les poètes avec (ou sans) les
maths

10h

Ismael CHATAIGNÉ

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Camarón de la Isla : un génie
analphabète séduit par la poésie

10h20

Corinne FRAYSSINET SAVY

Université Paul Valéry Montpellier
Musique, poésie et expérience des sens
dans l'œuvre d'Enrique Morente

10h40

Olivia PIERRUGUES

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Le corps cantaor dans la photographie :
poétique et politique des corps chanteurs
flamencos

11h : PAUSE CAFÉ





11h30-12h30 : TABLE RONDE

d'artistes avec

- **Sophie NAULEAU**
Directrice du Printemps des poètes
- **Elena LEDDA**
- **Antonio PLACER**
- **Vicente PRADAL**
- **Jeremy THURLOW**

12h30 : PAUSE DÉJEUNER



JEUDI 18 OCTOBRE APRÈS-MIDI

14h

Cristina BREUIL

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Paroles en contrepoint : le chant poétique
d'Andrés Neuman et Juan Trova

14h20

Olga LOBO

Université Grenoble Alpes, ILCEA4
Significations et resignifications de la
Cantata de Santa María de Iquique

14h40

Cecilia RAMÍREZ

Université Clermont Auvergne
Alfonsina y el mar (Ariel Ramírez et Félix
Luna) et «Voy a dormir» (Brice Dessner) :
hommage et permanence de la figure et
l'œuvre d'Alfonsina Storni

15h : PAUSE CAFÉ

15h20

Pénélope PATRIX

Université de Lisbonne
Chanter les poètes, et retour : le poète
Evaristo Carriego dans le tango argentin

15h40

Sandra HERNÁNDEZ

Université Lyon 2
Vers courts et traditions musicales dans
la poésie cubaine : filiation et patrimoine
identitaire

16h : DISCUSSION et conclusions du colloque

20h : CONCERT Elena LEDDA au
Nouveau Théâtre Sainte Marie d'En Bas
(38 rue Très Cloîtres, Grenoble)

22h : DÎNER DE GALA

Restaurant le 5 (Musée de Grenoble)

Contacts :

- caroline.bertoneche@univ-grenoble-alpes.fr
- anne.cayuela@univ-grenoble-alpes.fr

Secrétariat :

habiba.naili@univ-grenoble-alpes.fr
Tel. 04 76 82 68 56

